

SENAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1988-1989

31 MAI 1989

Projet de loi portant diverses réformes institutionnelles

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE LA REVISION DE LA CONSTITUTION
ET DES REFORMES DES INSTITUTIONS
PAR M. AERTS

Le projet de loi transmis au Sénat par la Chambre des Représentants a été examiné en Commission le 31 mai 1989.

La discussion a commencé par un exposé introductif du Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise.

Ont participé aux travaux de la Commission :

1. Membres effectifs : MM. Swaelen, président; Arts, Cerexhe, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Erdman, Henrion, Leemans, Mathot, Pécriaux, Stroobant, Taminiaux, Verhaegen et Aerts, rapporteur.

2. Membres suppléants : MM. De Backer, De Belder, de Wasseige, Hasquin, Moureaux, Pataer, Seeuws et Van Thillo.

3. Autre sénateur : M. De Smedt.

R. A 14792

Voir :

Document du Sénat :

711 - 1 (1988-1989) : Projet transmis par la Chambre des Représentants.

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1988-1989

31 MEI 1989

Ontwerp van wet houdende diverse institutionele hervormingen

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
HERZIENING VAN DE GRONDWET EN
DE HERVORMING DER INSTELLINGEN
UITGEBRACHT DOOR DE HEER AERTS

Het ontwerp van wet dat door de Kamer van Volksvertegenwoordigers aan de Senaat werd overgezonden, werd in de Commissie besproken op 31 mei 1989.

De bespreking ervan ving aan met een inleidende uiteenzetting door de Staatssecretaris voor het Brussels Gewest.

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen :

1. Vaste leden : de heren Swaelen, voorzitter; Arts, Cerexhe, mevr. Delruelle-Ghobert, de heren Erdman, Henrion, Leemans, Mathot, Pécriaux, Stroobant, Taminiaux, Verhaegen en Aerts, rapporteur.

2. Plaatsvervangers : de heren De Backer, De Belder, de Wasseige, Hasquin, Moureaux, Pataer, Seeuws en Van Thillo.

3. Andere senator : de heer De Smedt.

R. A 14792

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

711 - 1 (1988-1989) : Ontwerp overgezonden door de Kamer van Volksvertegenwoordigers.

I. EXPOSE DU SECRETAIRE D'ETAT A LA REGION BRUXELLOISE

Le projet de loi portant diverses réformes institutionnelles que le Gouvernement vous demande d'adopter a été voté par la Chambre des Représentants après qu'elle y a apporté quelques corrections matérielles et en a amendé l'article 32, § 1^{er}, contenu à son article 29.

Les trois premiers chapitres règlent la représentation des deux communautés linguistiques dans les communes et les C.P.A.S. de la Région de Bruxelles-Capitale par quatre mécanismes.

Le premier, sorte de prime à la confiance mutuelle, permet la désignation d'un échevin supplémentaire au Collège lorsque celui-ci comprend, avant cette désignation ou grâce à celle-ci, au moins un échevin ayant fait déclaration d'appartenance linguistique française et au moins un échevin ayant fait déclaration d'appartenance linguistique néerlandaise.

Le deuxième autorise un membre du Conseil de l'aide sociale appartenant à un groupe linguistique non représenté au conseil communal, de consulter les actes et pièces de l'administration communale.

Si, par hypothèse, le conseil communal ne comprend aucun membre ayant fait déclaration d'appartenance linguistique néerlandaise, un membre du Conseil de l'aide sociale ayant fait cette déclaration lors de la présentation de sa candidature audit Conseil de l'aide sociale ou, à défaut, le candidat non élu au conseil communal qui, parmi tous les candidats non élus qui ont fait déclaration d'appartenance linguistique néerlandaise est le premier classé et devient membre de droit du Conseil de l'aide sociale, pourra consulter tous les documents de l'administration communale aux mêmes conditions que les conseillers communaux.

Ces conditions sont définies par la loi communale, telle qu'elle est interprétée par la jurisprudence du Conseil d'Etat. L'intéressé pourra donc consulter en principe tous les documents, comme s'il était conseiller communal. En revanche, l'usage qu'il pourra faire des informations ainsi recueillies ne sera pas celui que peut en faire un conseiller communal, mais celui que pourrait en faire un simple citoyen, s'il avait accès à ces informations: allerter l'opinion publique ou l'autorité de tutelle. C'est pourquoi l'intéressé ne prête pas serment de conseiller communal puisqu'il n'en a ni les devoirs ni les prérogatives, sauf celle de consulter les documents. Toutefois, dans toutes les hypothèses, il aura prêté le serment de conseiller de l'aide sociale.

I. UITEENZETTING VAN DE STAATSSECRETARIS VOOR HET BRUSSELSE GEWEST

Het wetsontwerp houdende diverse institutionele hervormingen dat de Regering aan uw goedkeuring onderwerpt, werd door de Kamer van Volksvertegenwoordigers goedgekeurd na enkele technische verbeteringen en het amendement op artikel 32, § 1 (Artikel 29 van het ontwerp).

De drie eerste hoofdstukken regelen de vertegenwoordiging van de twee taalgemeenschappen in de gemeenten en de O.C.M.W.'s van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest door middel van vier mechanismen:

Het eerste, een soort beloning voor het wederzijds vertrouwen, veroorlooft de aanstelling van een bijkomende schepen in het College wanneer dit, vóór of dankzij deze aanstelling, tenminste één schepen bevat die tot de Franse taalgroep behoort en tenminste één schepen die tot de Nederlandse taalgroep behoort.

Het tweede machtigt een lid van de Raad voor Maatschappelijk Welzijn behorende tot een taalgroep die niet vertegenwoordigd is in de gemeenteraad, de akten en bescheiden van het gemeentebestuur te raadplegen.

In de veronderstelling dat er in de gemeenteraad geen enkel lid is dat tot de Nederlandse taalgroep behoort, zal een lid van de Raad voor Maatschappelijk Welzijn die wel tot deze taalgroep behoort, zoals blijkt uit zijn kandidatuur tot die Raad voor Maatschappelijk Welzijn, of bij gebreke daarvan, het niet verkozen gemeenteraadslid dat, onder alle niet verkozen kandidaten behorende tot de Nederlandse taalgroep, het eerst gerangschikt is en van rechtswege lid wordt van de Raad voor Maatschappelijk Welzijn, alle bescheiden van het gemeentebestuur kunnen raadplegen onder dezelfde voorwaarden als de andere Raadsleden.

Deze voorwaarden zijn bepaald door de gemeentewet, zoals blijkt uit de jurisprudentie van de Raad van State. Betrokkene zal dus in principe alle bescheiden kunnen raadplegen, alsof hij gemeenteraadslid was. De aldus verzamelde informatie zal hij echter niet kunnen gebruiken zoals een gemeenteraadslid dat zou doen, maar wel zoals een gewone burger dat zou doen, indien hij over deze informatie kon beschikken: de publieke opinie of de toezichthoudende overheid verwittigen. Daarom legt betrokkene geen eed van gemeenteraadslid af, daar hij noch diens verplichtingen noch diens voorrechten heeft, behalve dan het recht van raadpleging van de bescheiden. Hij zal echter wel de eed afleggen van lid van de Raad voor Maatschappelijk Welzijn.

Le troisième mécanisme, déjà esquissé, fait du premier candidat conseiller communal non élu appartenant au groupe linguistique non représenté au sein du Conseil de l'aide sociale, un membre de plein droit dudit Conseil.

Il n'est pas déraisonnable de penser qu'un conseil communal exclusivement francophone aura tendance à élire un candidat au Conseil de l'aide sociale ayant fait déclaration d'appartenance linguistique néerlandophone afin d'éviter que ne lui soit imposé, à titre de membre de droit du Conseil de l'aide sociale et, par voie de conséquence, à titre de personne ayant le droit de consulter les documents de l'administration, celui qui, parmi les candidats non élus au conseil communal qui ont fait déclaration d'appartenance linguistique néerlandaise, est le premier classé.

Le quatrième mécanisme autorise un membre du Conseil de l'aide sociale à assister avec voix consultative aux réunions du bureau permanent, si le groupe linguistique auquel il appartient n'y est pas représenté.

Les déclarations d'appartenance linguistique, qui, j'insiste, sont facultatives, se font lors de la présentation des candidatures, selon le cas, au conseil communal ou au Conseil de l'aide sociale. Ce moment qui, comme l'a observé le Conseil d'Etat, devait être arrêté de façon précise, présente l'avantage, en ce qui concerne l'échevin supplémentaire, d'éviter ce que les municipalistes appellent les « débauchages » postérieurs aux élections. En revanche, ces déclarations ne sont pas mentionnées sur les bulletins de vote puisqu'elles conditionnent des élections indirectes et non l'élection directe des conseillers communaux par les électeurs de la commune. Ces déclarations sont authentifiées soit par des électeurs, soit par des élus. Le procédé est objectif et aisé à vérifier.

Le chapitre IV contient diverses modifications aux lois coordonnées sur le Conseil d'Etat dont les plus importantes sont celles contenues aux articles 14, 15, 22, 23 et 24.

L'article 14 est la confirmation expresse de l'interprétation donnée par le législateur spécial d'août 1988 des diverses procédures de concertation qui régissent les relations entre l'Etat, les Communautés et les Régions.

L'article 15 autorise le requérant qui invoque la violation des articles 6, 6bis ou 17 de la Constitution comme moyen d'annulation à demander également la suspension de l'exécution de l'acte ou du règlement attaqué. Si elle est prononcée, la suspension vaut *erga omnes* mais sans effet rétroactif. Les décisions antérieures et définitivement acquises, fondées

Het derde mechanisme, reeds aangehaald, maakt van de eerste kandidaat die niet tot gemeenteraadslid verkozen is en behoort tot een niet in de Raad voor Maatschappelijk Welzijn vertegenwoordigde taalgroep, een lid dat van rechtswege deel uitmaakt van bedoelde Raad.

Het is niet onredelijk te denken dat een volledig Franstalig samengestelde gemeenteraad de neiging zal hebben een Nederlandstalige kandidaat tot de Raad voor Maatschappelijk Welzijn te verkiezen ten einde te vermijden dat de eerst gerangschikte onder de niet in de gemeenteraad verkozen kandidaten behorende tot de Nederlandse taalgroep, hem wordt opgedrongen als lid dat van rechtswege deel uitmaakt van de Raad voor Maatschappelijk Welzijn en bijgevolg als persoon die het recht heeft de administratieve bescheiden te raadplegen.

Het vierde mechanisme machtigt een lid van de Raad voor Maatschappelijk Welzijn met raadgevende stem deel te nemen aan de vergaderingen van het vast bureau, indien de taalgroep waartoe hij behoort er niet vertegenwoordigd is.

De verklaringen van taalaanhorigheid, die, ik wens dat te benadrukken, facultatief zijn, worden afgelegd bij het indienen van de candidaturen voor, naar gelang van het geval, de gemeenteraad of de Raad voor Maatschappelijk Welzijn. Het desbetreffend ogenblik dat, zoals de Raad van State heeft opgemerkt op precieze wijze bepaald diende te worden, heeft het voordeel, wat de aanvullende schepen betreft, te vermijden dat er na de verkiezingen « afvloeiingen » (zoals de municipalisten dat noemen) plaatshebben. Integendeel, deze verklaringen worden niet genoteerd op de stembrieven daar ze betrekking hebben op indirecte verkiezingen en niet op de directe verkiezing van de gemeenteraadsliden door de kiezers van de gemeente. Deze verklaringen worden hetzij door kiezers, hetzij door verkozenen echt verklaard. Deze procedure is objectief en gemakkelijk na te gaan.

Hoofdstuk IV bevat diverse wijzigingen van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, waarvan de belangrijkste opgenomen zijn in de artikelen 14, 15, 22, 23 en 24.

Artikel 14 is de uitdrukkelijke bevestiging van de interpretatie die de bijzondere wetgever van augustus 1988 gegeven heeft aan de verschillende overlegprocedures die de betrekkingen tussen de Staat, de Gemeenschappen en de Gewesten regelen.

Artikel 15 machtigt de verzoekende partij, die de schending van de artikelen 6, 6bis of 17 van de Grondwet aanhaalt als middel tot nietigverklaring, om eveneens de schorsing van de tenuitvoerlegging van de aangevochten verordening te vorderen. Indien de schorsing wordt uitgesproken, geldt ze *erga omnes* maar zonder terugwerkende kracht. De vroe-

sur l'acte ou le règlement suspendu restent définitivement acquises.

Les articles 22 à 24 du projet exécutent un des points fondamentaux de l'accord de Gouvernement, à savoir le droit pour le requérant d'exiger que ce soit l'assemblée générale qui se prononce sur son moyen fondé sur la violation des articles 6, 6bis ou 17 de la Constitution. Celle-ci sera désormais composée paritairement sur le plan linguistique.

Quant au chapitre V, qui modifie les dispositions de la loi ordinaire de réformes institutionnelles du 9 août 1980 relatives aux conflits d'intérêts, qu'il me soit permis de renvoyer à l'exposé des motifs du projet et à l'exposé introductif prononcé par le Vice-Premier Ministre et Ministre de la Région bruxelloise et des Réformes institutionnelles devant la commission de la Révision de la Constitution, des Réformes institutionnelles et du Règlement des conflits de la Chambre. Ces exposés contiennent en effet de nombreuses précisions sur les intentions du Gouvernement.

Vu les débats qui ont eu lieu à la Chambre, j'insisterais toutefois sur deux points.

Le premier concerne les conférences interministérielles. D'aucuns y ont vu un mécanisme compliqué et pesant de solution des conflits d'intérêts. En réalité, ces conférences, qui n'ont aucun pouvoir de décision, ne seront mises en place que si tous les partenaires intéressés le souhaitent. C'est le caractère volontaire plutôt qu'obligatoire de ces lieux de dialogue qui en feront l'efficacité et la souplesse.

Le deuxième point concerne la possibilité offerte à l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale et au Comité de coopération institué par la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises, de consulter la section de législation du Conseil d'Etat sur le point de savoir si les procédures mises en œuvre par l'Etat en vertu des articles 45 et 46 de ladite loi l'ont été dans le respect des conditions prévues par ces articles.

Comme l'ont souligné plusieurs députés, il s'agit par ce mécanisme de permettre aux divers protagonistes de mieux cerner notamment ce qu'il faut entendre par le rôle de capitale et la fonction internationale de Bruxelles. Ces notions se préciseront par la pratique des uns et des autres, y compris par les décisions du comité de concertation Gouvernement/Exécutifs puisque les recours pour conflits d'intérêts recevables devant lui (même s'ils ne sont pas déclarés fondés) ne sauraient impliquer en même temps le rôle de capitale et la fonction internationale de Bru-

gere en définitif verkregen beslissingen gebaseerd op de geschorste akte of verordening blijven definitief gelden.

De artikelen 22 tot en met 24 van het ontwerp zijn de uitvoering van een van de belangrijkste punten uit het Regeerakkoord. Namelijk het recht van de verzoekende partij om te eisen dat de Algemene Vergadering uitspraak doet over de toelaatbaarheid van het middel dat de schending van de artikelen 6, 6bis of 17 van de Grondwet aanvoert. Deze zal voortaan op taalkundig gebied paritair samengesteld zijn.

Wat hoofdstuk V betreft, dat de bepalingen betreffende de belangenconflicten wijzigt van de gewone wet tot hervorming van de instellingen van 9 augustus 1980, verwijs ik naar de memorie van toelichting van het ontwerp en naar de inleidende uiteenzetting die de Vice-Eerste Minister en Minister van het Brusselse Gewest en van Institutionele Hervormingen heeft gehouden voor de Kamercommissie voor de Herziening van de Grondwet, voor de Institutionele Hervormingen en voor de Regeling van conflicten. Deze uiteenzettingen bevatten namelijk verschillende nadere gegevens omtrent de bedoelingen van de Regering.

Gelet op de Kamerdebatten, zal ik nochtans twee punten benadrukken.

Het eerste betreft de interministeriële vergaderingen. Sommigen hebben er een ingewikkeld en log mechanisme tot oplossing van de belangenconflicten in gezien. In werkelijkheid zullen deze vergaderingen, die geen enkel beslissingsmacht inhouden, slechts tot stand komen indien alle betrokken partijen het wensen. Het vrijwillige en niet het dwingende karakter van deze onderhandelingen zullen ze doeltreffend en soepel maken.

Het tweede punt betreft de mogelijkheid geboden aan de Executieve van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest en aan het samenwerkingscomité opgericht door de bijzondere wet van 12 januari 1989 betreffende de Brusselse Instellingen, om de afdeling wetgeving van de Raad van State te raadplegen over de vraag of de procedures die door de Staat worden ingesteld krachtens de artikelen 45 en 46 van bedoelde wet, wel geschieden met inachtneming van de voorwaarden bepaald in deze artikelen.

Zoals meerdere volksvertegenwoordigers hebben opgemerkt, heeft dit mechanisme tot doel het de verschillende partijen mogelijk te maken om beter te begrijpen wat men dient te verstaan onder de rol van de hoofdstad en de internationale functie van Brussel. Deze begrippen zullen in de praktijk nader gepreciseerd worden, onder meer door de beslissingen van het Overlegcomité Regering/Executieven, daar de beroepen i.v.m. belangenconflicten die voor dat Comité ontvankelijk zijn (zelfs al worden ze ongegrond verklaard) niet tegelijkertijd betrekking

xelles qui relèvent des compétences exclusives de l'Etat et du Comité de coopération.

Le chapitre VI règle l'emploi des langues dans la Région de Bruxelles-Capitale. En ce domaine, le projet n'innove pas fondamentalement par rapport à la situation actuelle si ce n'est en ce qui concerne le personnel de l'Agglomération.

Encore faut-il observer que ce changement — le passage du régime linguistique applicable aux services locaux à celui applicable aux services centraux — n'est que la conséquence logique du fait que, désormais, les compétences de l'Agglomération seront exercées par les organes de la Région. Pour le surplus, permettez-moi également de renvoyer à l'exposé des motifs du projet et à l'exposé introductif prononcé par le Vice-Premier Ministre devant la Commission de la Chambre.

Le chapitre VII, enfin, contient diverses dispositions qui, d'ici au 18 juin prochain, relèvent des compétences du Parlement en tant qu'organe législatif de la Région de Bruxelles-Capitale. L'Exécutif régional bruxellois compétent durant cette période transitoire entend appliquer les dispositions qu'il vous propose d'adopter en tenant compte de la nécessité de gérer pleinement la Région tout en évitant, chaque fois que faire se peut, de placer les futurs responsables de la Région devant le fait accompli.

Voilà les observations qui me paraissaient devoir être faites en guise d'exposé introductif du projet.

Le Gouvernement sollicite votre appui pour le vote de ce projet qui constitue une étape supplémentaire de l'exécution de l'accord de Gouvernement à laquelle il s'attache avec détermination depuis plus d'un an.

II. DISCUSSION

Un membre constate que le projet nous propose un texte très composite, puisqu'il n'y a pas de lien logique ni d'idée centrale. Il s'agit donc d'une « loi fourre-tout », ce qui a été confirmé par le Vice-Premier Ministre dans son exposé à la Chambre. Il a parlé d'un projet de loi caractérisé par son appellation maintenant communément admise de « loi fourre-tout » ou aussi de « restwet ».

Il est évident pour lui que ce projet est basé sur un compromis politique entre les partis de la majorité, qui sont appelés à le voter sans modification.

kunnen hebben op de rol van hoofdstad en de internationale functie van Brussel, die uitsluitend onder de bevoegdheid van de Staat en van het Samenwerkingscomité vallen.

Hoofdstuk VI regelt het gebruik der talen in het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest. Hieromtrent brengt het ontwerp geen grote wijzigingen t.o.v. de huidige toestand, tenzij wat het personeel van de Agglomeratie betreft.

Er dient nochtans opgemerkt te worden dat deze verandering — het overgaan van het taalstelsel dat van toepassing is op de lokale diensten naar het taalstelsel dat van toepassing is op de centrale diensten — slechts het logische gevolg is van het feit, dat de bevoegdheden van de Agglomeratie voortaan uitgeoefend zullen worden door de organen van het Gewest. Voor het overige verwijs ik eveneens naar de memorie van toelichting bij het ontwerp en naar de inleidende uiteenzetting van de Vice-Eerste Minister voor de Kamercommissie.

Tenslotte bevat hoofdstuk VII diverse bepalingen die tot op 18 juni e.k. onder de bevoegdheid vallen van het Parlement als wetgevend orgaan van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest. De Brusselse Gewestexecutieve, die bevoegd is gedurende deze overgangsfase, wil de bepalingen toepassen die hij aan uw goedkeuring onderwerpt en zal daarbij rekening houden met de noodzaak om het Gewest zo goed mogelijk te beheren en om eveneens te vermijden, telkens wanneer mogelijk, dat de toekomstige verantwoordelijken van het Gewest voor een volongen feit worden geplaatst.

Dit zijn de belangrijkste overwegingen die ik u wou voorleggen als inleiding van het ontwerp.

De Regering vraagt uw steun voor de goedkeuring van dit ontwerp, dat een bijkomende stap betekent ter verwezenlijking van het Regeerakkoord waarvoor zij zich sedert meer dan een jaar heeft ingezet.

II. BESPREKING

Een lid stelt vast dat het ontwerp zeer heterocliet is omdat er geen logisch verband noch een centraal idee in waar te nemen valt. Het gaat dus wel degelijk om een « loi fourre-tout », zoals trouwens blijkt uit de woorden van de Vice-Eerste Minister in zijn uiteenzetting in de Kamer, waar hij het had over een wetsontwerp met de thans algemeen gebruikte benaming ervan als « restwet » of « loi fourre-tout ».

Volgens hem is het duidelijk dat het ontwerp gebaseerd is op een politiek compromis tussen de meerderheidspartijen die van plan zijn dit ontwerp ongewijzigd goed te keuren.

Le membre propose de passer à la discussion des articles sans avoir de discussion générale. Il annonce que son groupe déposera néanmoins un certain nombre d'amendements. Ceux-ci sont d'ailleurs reproduits dans le présent rapport.

Article 1^{er}

Un membre demande deux précisions au Gouvernement.

1^o Lorsque le conseil communal décide d'augmenter d'une unité le nombre d'échevins fixé par l'article 16, cette décision vaut-elle pour toute la législature?

2^o A propos du deuxième alinéa : lorsque l'échevin supplémentaire ainsi élu cesse ses fonctions, le conseil communal doit-il prendre une nouvelle décision?

Le Secrétaire d'Etat répond que le problème posé devra être réexaminé, ce qui peut éventuellement donner lieu à une nouvelle décision; l'intervenant en déduit que la décision ne vaut pas pour toute la législature.

Le Secrétaire d'Etat répond à la question d'un autre commissaire que l'échevin supplémentaire ne peut être remplacé que par un échevin du même groupe linguistique.

Trois membres déposent l'amendement suivant :

Supprimer cet article

Justification

De facto, le présent article vise à octroyer un échevinat supplémentaire aux majorités communales qui s'élargiraient à un partenaire flamand.

Le cas inverse est hautement improbable et actuellement inexistant.

De cette manière, le projet de loi organise une surreprésentation abusive de la population flamande au sein des collèges des Bourgmestre et Echevins des 19 communes de la Région bruxelloise. En outre, cet échevin supplémentaire et l'infrastructure administrative subséquente représentent un coût important pour des finances communales bruxelloises déjà largement obérées sans que l'opportunité d'une telle mesure ne soit attestée.

Le Secrétaire d'Etat répond que ce texte est inspiré par le souci de pacification qu'a le Gouvernement. En outre, la solution proposée tend à une simplification qui ne peut être que profitable aux établissements bruxellois.

Het lid stelt voor over te gaan tot de artikelsgewijze bespreking en af te zien van een algemene bespreking. Het lid kondigt aan dat zijn fractie niettemin een aantal amendementen zal indienen. Die amendementen zijn trouwens opgenomen in dit verslag.

Artikel 1

Een lid stelt aan de Regering twee vragen.

1^o Wanneer de gemeenteraad beslist het aantal schepenen, zoals vastgesteld in artikel 16, te vermeerderen met één eenheid, geldt deze beslissing dan voor de hele legislatuur?

2^o I.v.m. het tweede lid : wanneer de aldus verkozen bijkomende schepen wegvalt, moet de gemeenteraad dan een nieuwe beslissing nemen?

De Staatssecretaris antwoordt dat het probleem opnieuw zal moeten worden onderzocht, hetgeen eventueel aanleiding kan geven tot een nieuwe beslissing, waaruit het lid dan ook afleidt dat de beslissing niet geldt voor de hele legislatuur.

Op vraag van een ander lid antwoordt de Staatssecretaris dat de bijgevoegde schepen alleen vervangen kan worden door een schepen van dezelfde taalgroep.

Drie leden dienen het volgende amendement in :

Dit artikel te doen vervallen.

Verantwoording

In feite heeft dit artikel tot doel een bijkomend schepenambt toe te kennen aan de meerderheid in de gemeenten, die aldus met een Vlaming zou worden uitgebreid.

Het omgekeerde is hoogst onwaarschijnlijk en momenteel onbestaande.

Op die manier schept het wetsontwerp ruimte voor een oververtegenwoordiging van de Vlaamse bevolking in de colleges van Burgemeester en Schepenen van de 19 gemeenten van het Brusselse Gewest. Voorts moeten voor die bijkomende schepen en de met zijn aanstelling gepaard gaande administratieve infrastructuur de Brusselse gemeentefinanciën, die reeds behoorlijk zijn bezwaard, extra worden aangesproken, zonder dat de wenselijkheid van een dergelijke maatregel wordt bewezen.

De Staatssecretaris antwoordt dat deze tekst is ingegeven door de bezorgdheid van de Regering tot pacificatie. Bovendien is de voorgestelde oplossing gericht op een vereenvoudiging die enkel ten goede kan komen aan de Brusselse inrichtingen.

L'article 1^{er} est adopté par 15 voix contre 2 et 1 abstention.

Article 2

Les mêmes membres déposent l'amendement suivant :

Supprimer cet article

Justification

Actuellement, la prestation de serment détermine le rôle linguistique du conseiller communal. L'article 2 n'a d'objet que dans le cadre des dispositions prévues à l'article 1^{er}.

Se référer à la justification de l'amendement à cet article.

L'article est adopté par 15 voix contre 2 et 1 abstention.

Article 3

Les mêmes membres déposent un amendement visant à supprimer cet article et ils renvoient à cet égard à la justification de leur amendement à l'article 2.

L'article est adopté par 15 voix contre 2 et 1 abstention.

Article 4

Un membre pose la question de savoir ce qui se passerait si le Roi prenait cet arrêté royal sans recueillir l'avis de ce collègue.

Le Secrétaire d'Etat répond qu'un tel arrêté royal peut être annulé par le Conseil d'Etat.

L'intervenant demande ensuite si l'annulation pourrait se faire sur la base de principes généraux de droit ou sur celle de l'article 14 du projet.

Le Secrétaire d'Etat répond qu'il s'agit d'une formalité substantielle normale et qu'il n'y a pas lieu d'appliquer l'article 14 du projet.

L'article est adopté par 14 voix contre 1 et 1 abstention.

Article 5

Les trois membres précités déposent un amendement tendant à supprimer cet article et renvoient également à la justification de l'amendement à l'article 2.

L'article est adopté par 14 voix contre 1 et 1 abstention.

Artikel 1 wordt aangenomen met 15 tegen 2 stemmen, bij 1 onthouding.

Artikel 2

Dezelfde leden dienen het volgend amendement in :

Dit artikel te doen vervallen.

Verantwoording

Op dit ogenblik bepaalt de eedaflegging de taalrol van het gemeenteraadslid. Artikel 2 heeft alleen zin in het kader van het bepaalde in artikel 1.

Zie voorts de verantwoording bij het amendement op dat artikel.

Het artikel wordt aangenomen met 15 tegen 2 stemmen, bij 1 onthouding.

Artikel 3

Dezelfde leden dienen een amendement in strekkende tot schrapping van dit artikel en verwijzen in dit verband naar de verantwoording van hun amendement op artikel 2.

Het artikel wordt aangenomen met 15 tegen 2 stemmen, bij 1 onthouding.

Artikel 4

Een lid vraagt wat er zou gebeuren indien de Koning dit koninklijk besluit zou nemen zonder het advies van het college in te winnen.

De Staatssecretaris antwoordt dat een dergelijk koninklijk besluit vernietigd kan worden door de Raad van State.

Het lid vraagt verder of de vernietiging zou kunnen geschieden op grond van algemene rechtsprincipes dan wel op basis van artikel 14 van het ontwerp.

De Staatssecretaris antwoordt dat het hier om een substantieel vormvoorschrift gaat en dat artikel 14 van het ontwerp dus geen toepassing vindt.

Het artikel wordt aangenomen met 14 stemmen tegen 1 stem, bij 1 onthouding.

Artikel 5

De bovenvermelde drie leden dienen een amendement in strekkende tot schrapping van dit artikel en verwijzen eveneens naar de verantwoording van het amendement op artikel 2.

Het artikel wordt aangenomen met 14 stemmen tegen 1 stem, bij 1 onthouding.

Article 6

Trois membres déposent un amendement tendant à supprimer cet article. Il est justifié de la même manière que l'amendement à l'article 2.

Un membre rappelle que les décisions qui sont prises par le bureau permanent du C.P.A.S. exigent un nombre minimum de présents, conformément à l'article 32 de la loi organique des C.P.A.S., et il demande si le membre du Conseil de l'aide sociale qui appartient avec voix consultative au groupe linguistique non représenté au bureau permanent intervient dans le calcul de ce quorum.

Le Secrétaire d'Etat répond que tel n'est pas le cas.

L'article est adopté par 14 voix contre 1 et 1 abstention.

Article 7

Des membres déposent l'amendement suivant :

Supprimer cet article.

Justification

Non seulement, le projet favorise la sur-représentation de la population flamande au sein du Conseil de l'aide sociale; il favorise celle-ci encore au sein du bureau permanent.

Cet organe étant chargé entre autres des affaires courantes, le membre supplémentaire, tout en n'ayant qu'une voix consultative, sera au courant de toute la gestion du centre.

L'article 7 est adopté par 14 voix contre 2 et 1 abstention.

Article 8

L'article 8 est adopté sans discussion, par 14 voix contre 2 et 1 abstention.

Article 9

L'article 9 est également adopté sans discussion, par 13 voix contre 2 et 1 abstention.

Article 10

Un membre critique le texte néerlandais de cet article, dont la rédaction est fort confuse, et il souligne qu'il y est question de deux choses bien distinctes, à savoir, d'une part, les cas d'urgence spéciale-

Artikel 6

Drie leden dienen een amendement in strekkende tot schrapping van dit artikel. Het wordt verantwoord op dezelfde wijze als het amendement op artikel 2.

Een lid herinnert eraan dat voor de beslissingen die worden genomen door het vast bureau van het O.C.M.W., een minimum aanwezigheidsquorum vereist is overeenkomstig artikel 32 van de organieke wet op het O.C.M.W. en vraagt of het lid van de Raad voor Maatschappelijk Welzijn dat met raadgevende stem behoort tot de niet in het vast bureau vertegenwoordigde taalgroep, meegerekend wordt om dit quorum te bereiken.

De Staatssecretaris antwoordt dat deze niet wordt meegerekend.

Het artikel wordt aangenomen met 14 stemmen tegen 1 stem, bij 1 onthouding.

Artikel 7

Leden dienen het volgende amendement in :

Dit artikel te doen vervallen.

Verantwoording

Het ontwerp bevordert de oververtegenwoordiging van de Vlaamse bevolking niet alleen in de Raad voor Maatschappelijk Welzijn, maar ook in het vast bureau.

Aangezien dat bureau onder meer belast is met de lopende zaken, zal het bijkomend lid, ook al heeft het maar een raadgevende stem, volledig op de hoogte zijn van het beheer van het centrum.

Het artikel 7 wordt aangenomen met 14 tegen 2 stemmen, bij 1 onthouding.

Artikel 8

Artikel 8 wordt zonder bespreking aangenomen met 14 tegen 2 stemmen, bij 1 onthouding.

Artikel 9

Het artikel wordt eveneens zonder bespreking aangenomen met 13 tegen 2 stemmen, bij 1 onthouding.

Artikel 10

Een lid brengt kritiek uit op de Nederlandse tekst van dit artikel dat zeer onduidelijk is opgesteld en wijst erop dat er duidelijk twee onderscheiden onderwerpen worden behandeld: enerzijds de met

ment motivés et, d'autre part, les projets relatifs aux budgets, aux comptes, aux emprunts, aux opérations domaniales et au contingent de l'armée.

Le Secrétaire d'Etat se rallie à cette lecture.

L'article est adopté par 14 voix contre 2 et 1 abstention.

Articles 11, 12 et 13

Ces articles sont adoptés sans discussion, par 14 voix contre 2 et 1 abstention.

Article 14

Un membre demande si les associations prévues à l'article 41 de la loi du 8 août 1980, c'est-à-dire l'obligation d'associer les Exécutifs aux négociations des accords internationaux, tombent également sous l'application de l'article 14.

Le Secrétaire d'Etat répond affirmativement.

Le membre demande encore si l'Etat peut se prévaloir de la non-application des conditions substantielles, à savoir l'abstention de demander l'avis requis par la loi spéciale, pour se soustraire à ses responsabilités.

Le Secrétaire d'Etat répond qu'il n'en est rien et il cite l'adage romain « Nemo auditur suam propriam turpitudinem allegans ».

Un membre fait des observations sur la manière dont est rédigé le deuxième alinéa de cet article et critique la grande obscurité de ce texte.

L'article est adopté par 13 voix contre 2 et 1 abstention.

Article 15

Un membre demande pourquoi, contrairement à la procédure qui est prévue pour la Cour d'arbitrage, la demande de suspension en la matière doit être introduite par un acte distinct.

Le Secrétaire d'Etat répond qu'on a choisi cette solution afin d'accélérer l'examen de la recevabilité.

Le même membre demande quelle est la raison pour laquelle la demande de renvoi à l'assemblée générale peut uniquement être faite par le requérant, aussi bien en matière de suspension qu'en matière préjudicielle.

L'intervenant demande s'il n'aurait pas été souhaitable de donner au Conseil d'Etat la possibilité de renvoyer l'affaire à l'assemblée générale lorsqu'il s'agit de l'application des articles 6 et 6bis de la

bijzondere redenen omklede gevallen van hoogdringendheid en anderzijds de ontwerpen betreffende begrotingen, rekeningen, leningen, domeinverrichtingen en het legercontingent.

De Staatssecretaris treedt deze lezing bij.

Het artikel wordt aangenomen met 14 tegen 2 stemmen, bij 1 onthouding.

Artikelen 11, 12 en 13

Deze artikelen worden zonder bespreking aangenomen met 14 tegen 2 stemmen, bij 1 onthouding.

Artikel 14

Een lid vraagt of de bepalingen van artikel 41 van de wet van 8 augustus 1980 d.w.z. de verplichting om de Executieven te betrekken bij de onderhandelingen over internationale akkoorden, eveneens onder de werkingssfeer van artikel 14 vallen.

De Staatssecretaris antwoordt bevestigend.

Het lid vraagt verder of de Staat zich kan beroepen op het niet toepassen van de substantiële voorwaarden, nl. het niet vragen van het door de bijzondere wet vereiste advies, om aan zijn verantwoordelijkheid te ontsnappen.

De Staatssecretaris antwoordt dat dit niet kan en citeert het Romeinse adagium « nemo auditur suam propriam turpitudinem allegans. »

Een lid maakt opmerkingen op de wijze waarop het tweede lid van dit artikel is opgesteld en kritiseert de grote onduidelijkheid van deze tekst.

Het artikel wordt aangenomen met 13 tegen 2 stemmen, bij 1 onthouding.

Artikel 15

Een lid vraagt waarom, in tegenstelling met de procedure voor het Arbitragehof, de vordering tot schorsing in deze materie moet worden ingesteld bij een afzonderlijke akte.

De Staatssecretaris antwoordt dat deze oplossing werd verkozen om het onderzoek naar de ontvanke-lijkheid te versnellen.

Hetzelfde lid vraagt waarom de terugzending naar de algemene vergadering enkel door de eiser kan worden gevraagd, zowel inzake schorsing als inzake prejudiciële vragen.

Het lid vraagt of het niet wenselijk ware geweest aan de Raad van State de mogelijkheid te bieden een verwijzing naar de algemene vergadering te doen, wanneer het gaat om de toepassing van de artikelen

Constitution, étant donné qu'il s'agit en l'occurrence de l'ordre public.

Un membre constate que cet article introduit une différence de traitement. D'une part, c'est à l'assemblée générale qu'il appartient de se prononcer quant au fond en cas de demande de suspension de l'exécution ou de violation des articles 6, *6bis* et 17 de la Constitution. D'autre part, on constate qu'en cas de question préjudicielle posée en application de l'article 22, c'est à la Chambre qui l'a posée qu'il appartient de se prononcer quant au fond.

A la deuxième question, le Secrétaire d'Etat aux Réformes institutionnelles répond que c'est volontairement que cette possibilité est donnée au seul requérant, et ce pour prévenir tout retard dans la procédure.

Quant à la troisième question, le Secrétaire d'Etat répond que lorsque la suspension est prononcée par la Chambre, il y a de fortes chances pour que les moyens conduisent à l'annulation. Toutefois la Chambre reste compétente pour l'examen des autres moyens si l'assemblée générale n'annule pas.

Un membre émet des critiques au sujet de la notion de «demandes ... qui sont manifestement non fondées» et il rappelle qu'au cours de la discussion relative à la modification de la loi portant l'organisation, la compétence et le fonctionnement de la Cour d'arbitrage, on n'a pas retenu cette notion dans ce qu'on appelait la «technique d'éclusage» qui avait été proposée. L'abandon de cette notion s'est justifié par l'impossibilité de la définir de manière suffisamment précise.

L'intervenant constate que cette même notion est réintroduite maintenant par le projet et il demande des éclaircissements à ce sujet.

La commission partage l'avis de l'intervenant selon lequel le Roi devra faire preuve d'une grande circonspection lorsqu'il recourra à cette possibilité dans le cadre de l'exécution de la loi.

L'article est adopté par 15 voix contre 2 et 1 abstention.

Article 16

Cet article est adopté sans discussion, par 15 voix contre 2 et 1 abstention.

Article 17

Trois membres déposent l'amendement suivant:

A la dernière phrase de l'article 63, alinéa 1^{er}, tel que proposé par cet article, supprimer les mots: «sauf les exceptions prévues par le Roi».

6 en *6bis* van de Grondwet daar het in die gevallen gaat om de openbare orde.

Een lid stelt vast dat er een onderscheid van behandeling is krachtens de bepaling van dit artikel. Enerzijds is het de algemene vergadering die zich uitsprekt ten gronde ingeval er een aanvraag is tot schorsing of overtreding van de artikelen 6, *6bis* en 17 van de Grondwet. Anderzijds wordt vastgesteld dat, wanneer het gaat over een prejudiciële vraag gesteld met toepassing van artikel 22, de Kamer die de vraag heeft gesteld zich ten gronde moet uitspreken.

I.v.m. de tweede vraag antwoordt de Staatssecretaris voor Institutionele Hervormingen dat het gewild is dit alleen toe te laten aan de verzoeker teneinde een vertraging van de procedure te vermijden.

Wat de derde vraag betreft, antwoordt de Staatssecretaris dat wanneer de schorsing wordt uitgesproken door de Kamer er een goede kans is dat de middelen tot vernietiging leiden. De Kamer blijft evenwel bevoegd voor het onderzoek van de andere middelen indien de algemene vergadering de vernietiging niet uitsprekt.

Een lid brengt kritiek uit op het begrip «kennelijk ongegronde vordering» en herinnert eraan dat bij de bespreking van de wijziging van de wet op het Arbitragehof dit begrip werd weggelaten in wat genoemd werd de zgn. sluis techniek die was voorgesteld. Deze weglating was terecht gelet op de onmogelijkheid om dit begrip voldoende duidelijk te definiëren.

Het lid stelt vast dat dit zelfde begrip thans door dit ontwerp opnieuw wordt ingevoerd en wenst daaromtrent een verklaring.

Op voorstel van dit lid is de Commissie het erover eens dat de Koning, bij de uitvoering van de wet, met grote omzichtigheid van deze mogelijkheid gebruik zou maken.

Het artikel wordt aangenomen met 15 tegen 2 stemmen, bij 1 onthouding.

Artikel 16

Dit artikel wordt zonder bespreking aangenomen met 15 tegen 2 stemmen, bij 1 onthouding.

Artikel 17

Drie leden dienen het volgende amendement in:

In de laatste volzin van artikel 63, eerste lid, zoals voorgesteld door dit artikel te doen vervallen de woorden «behalve de uitzonderingen waarin de Koning voorziet».

Justification

Il ne convient pas de réduire la publicité indispensable des arrêts rendus par le Conseil d'Etat.

Le Secrétaire d'Etat répond que le terme « exceptions » porte tant sur la notion « sans délai » que sur « les arrêts ».

L'amendement est rejeté par 14 voix contre 3.

L'article est adopté par 14 voix contre 3.

Articles 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24

Ces articles sont adoptés sans discussion, par 14 voix contre 2 et 1 abstention.

En ce qui concerne le chapitre IV modifiant les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, un membre croit pouvoir constater qu'il s'agit du premier pas dans le sens d'un « concept global » sur le pouvoir judiciaire. Il demande s'il ne faudrait pas en définitive soumettre l'ensemble du pouvoir judiciaire à un examen.

Article 25

Cet article est adopté sans discussion, par 14 voix contre 3.

Article 26

Un membre remarque que le Gouvernement est actuellement représenté au sein du Comité de concertation par le Premier Ministre et cinq de ses membres, si bien que la proportion est présentement 6/6 contre 4/4 précédemment. Il se demande pourquoi le Gouvernement national doit toujours être représenté par au moins la moitié de ses membres. Bien entendu, cette situation est liée à une certaine conception des conflits d'intérêts.

Le Secrétaire d'Etat répond qu'elle a été expressément voulue en vue du maintien de l'équilibre dans un Etat fédéral fonctionnant convenablement.

L'article est adopté par 14 voix contre 3.

Article 27

Un commissaire constate que les conférences interministérielles n'ont aucun droit de décision. Elles n'ont ni statut ni pouvoir. Pourquoi donc sont-elles prévues dans la loi ?

Le Secrétaire d'Etat répond que cette solution est conforme à d'autres dispositions qui prévoient aussi la création d'organes consultatifs dans la loi.

Verantwoording

De publiciteit die de arresten van de Raad van State moeten krijgen, mag niet beperkt worden.

De Staatssecretaris antwoordt dat het woord « uitzondering » slaat zowel op het begrip « onverwijld » als op « de arresten ».

Het amendement wordt verworpen met 14 tegen 3 stemmen.

Het artikel wordt aangenomen met 14 tegen 3 stemmen.

Artikelen 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24

Deze artikelen worden zonder bespreking aangenomen met 14 tegen 2 stemmen, bij 1 onthouding.

I.v.m. het hoofdstuk 4 houdende wijzigingen van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, meent een lid te kunnen vaststellen dat dit de eerste stap is naar een « global concept » over de rechterlijke macht. Hij stelt de vraag of men uiteindelijk niet geheel de rechterlijke macht aan een onderzoek zou moeten onderwerpen.

Artikel 25

Dit artikel wordt zonder bespreking aangenomen met 14 tegen 3 stemmen.

Artikel 26

Een lid merkt op dat in het Overlegcomité de Regering thans vertegenwoordigd wordt door de Eerste Minister en vijf van haar leden zodat de verhouding nu 6/6 wordt tegen vroeger 4/4. Hij vraagt zich af waarom de nationale Regering altijd met minstens de helft vertegenwoordigd moet zijn. Dit houdt natuurlijk verband met een zekere conceptie van de belangenconflicten.

De Staatssecretaris antwoordt dat dit uitdrukkelijk gewild is met het oog op het behoud van evenwicht in een goed werkende federale Staat.

Het artikel wordt aangenomen met 14 tegen 3 stemmen.

Artikel 27

Een lid stelt vast dat de interministeriële conferenties geen beslissingsrecht hebben. Ze hebben geen statuut en ook geen macht. Waarom worden ze dan voorzien in de wet ?

De Staatssecretaris antwoordt dat deze oplossing in overeenstemming is met andere bepalingen waarin ook bij wet adviesorganen opricht.

L'article est adopté par 13 voix contre 3.

Article 28

Cet article est adopté par 13 voix contre 3.

Article 29

Trois membres déposent l'amendement suivant :

Remplacer le § 2 de l'article 29, tel que proposé par cet article, par la disposition suivante :

« § 2. Si un groupe linguistique de l'Assemblée visée à l'article 60 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises estime qu'il peut être gravement lésé par un projet ou une proposition de loi déposé devant une Chambre législative ou par un projet ou une proposition de décret déposé devant un Conseil ou par un amendement à ces projets ou propositions, il peut, à la majorité des voix du groupe linguistique concerné, demander que la procédure soit suspendue en vue d'une concertation. Dans ce cas, la procédure est suspendue pendant soixante jours. »

Justification

La double approbation prévue par le projet de loi est une atteinte inadmissible au suffrage universel et accorde un droit de veto injustifié à une minorité.

Un membre remarque que le § 1^{er} comme le § 2, et surtout le § 3, du texte suggèrent que celui qui agite la sonnette d'alarme se trouverait menacé dans un intérêt propre. Or, cela ne peut être le cas, car ni une Chambre législative, ni un Conseil, ni davantage le Ministre ne défendent un intérêt propre.

Le Secrétaire d'Etat répond qu'il s'agit évidemment de la compétence des organes.

Concernant le § 8, un membre demande si, dans le cas où le Comité de coopération visé par l'article 43 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises décide de demander un avis à la section de législation du Conseil d'Etat, il doit le faire par application de la règle du consensus. Le même membre explique que ledit Comité de coopération peut saisir le Conseil d'Etat pour savoir si l'initiative, prise par le Roi en vertu de l'article 45, premier alinéa, de la loi précitée ou par le Conseil des Ministres en vertu de l'article 46, premier alinéa, de la même loi, est prise conformément à ces dispositions. Celles-ci supposent deux conditions :

Het artikel wordt aangenomen met 13 tegen 3 stemmen.

Artikel 28

Dit artikel wordt aangenomen met 13 tegen 3 stemmen.

Artikel 29

Drie leden dienen het volgende amendement in :

Artikel 32, § 2, van dezelfde wet, zoals voorgesteld door dit artikel, te doen luiden als volgt :

« § 2. Indien een taalgroep van de Verenigde Vergadering bedoeld in artikel 60 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, oordeelt ernstig benadeeld te kunnen worden, hetzij door een ontwerp of een voorstel van wet dat bij een van de Wetgevende Kamers werd ingediend, hetzij door een ontwerp of een voorstel van decreet dat bij een Raad werd ingediend, hetzij door een amendement op die ontwerpen of voorstellen, kan hij met de meerderheid van de stemmen in de betrokken taalgroep om de schorsing van de procedure verzoeken ten einde overleg te plegen. In dat geval wordt de procedure gedurende zestig dagen geschorst. »

Verantwoording

De tweevoudige goedkeuring die het ontwerp invoert, is een onduldbare aanfluiting van het algemeen stemrecht en verleent aan een minderheid een niet te verantwoorden vetorecht.

Een lid merkt op dat zowel in § 1, § 2 en vnl. in § 3 de tekst laat voorkomen alsof degene die de « alarmbel » laat functioneren, een eigenbelang in het gedrang ziet komen. Dit kan natuurlijk niet juist zijn, want noch een Wetgevende Kamer noch een Raad en ook niet de Minister verdedigt een eigen belang.

De Staatssecretaris antwoordt dat het natuurlijk gaat over de bevoegdheid van de organen.

Over § 8 vraagt een lid of de Samenwerkingscommissie bedoeld in artikel 43 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, de regel van de consensus moet volgen wanneer zij de afdeling Wetgeving van de Raad van State om advies vraagt. Hetzelfde lid wijst erop dat de bedoelde Commissie zich tot de Raad van State kan wenden om te vernemen of het initiatief dat genomen wordt door de Koning krachtens artikel 45, eerste lid, van de genoemde wet dan wel door de Ministerraad krachtens artikel 46, eerste lid, van de genoemde wet, met de inhoud van die bepalingen strookt. Die artikelen voeren twee voorwaarden in :

a) préserver le rôle international de Bruxelles;

b) qu'on se situe bien dans une des trois matières: aménagement du territoire, travaux publics, transports.

Il pose la question de savoir si le Conseil d'Etat se bornera à examiner si ces deux conditions d'intervention du Gouvernement ou du Conseil des Ministres sont bien remplies.

Le Secrétaire d'Etat renvoie à la réponse qu'il a donnée à la Chambre.

Il ajoute qu'on examine également les règles de procédure. Interrogé par un membre, le Secrétaire d'Etat reprend une partie de son exposé:

« Ces notions se préciseront par la pratique des uns et des autres, y compris par les décisions du Comité de concertation Gouvernement/Exécutifs, puisque les recours pour conflits d'intérêts recevables devant lui (même s'ils ne sont pas déclarés fondés) ne sauraient impliquer en même temps le rôle de capitale et la fonction internationale de Bruxelles qui relèvent des compétences exclusives de l'Etat et du Comité de coopération. »

Le Secrétaire d'Etat répond aux auteurs de l'amendement que l'assemblée réunie prend toujours toutes ses décisions à la majorité dans chacun de ses groupes linguistiques. Ces règles ne sont pas toujours d'application pour le Conseil régional.

L'amendement est rejeté par 14 voix contre 2 et 1 abstention.

L'article est adopté par 14 voix contre 3.

Article 30

Cet article est adopté sans discussion, par 14 voix contre 3.

Article 31

Un membre demande quelle est la portée de cet article.

Le Secrétaire d'Etat répond que pour rompre le consensus, les deux membres de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale doivent l'un et l'autre dire non. Les deux représentants doivent parler d'une seule voix.

Il renvoie à la page 15 de l'exposé des motifs du document de la Chambre.

L'article est adopté par 14 voix contre 3.

a) de internationale rol van Brussel moet gevrijwaard worden;

b) het moet om een van de volgende drie aangelegenheden gaan: ruimtelijke ordening, openbare werken, vervoer.

Spreeker vraagt zich af of de Raad van State in die omstandigheden uitsluitend zal nagaan of het optreden van de Regering dan wel dat van de Ministerraad aan die twee voorwaarden voldoet.

De Staatssecretaris verwijst naar het antwoord dat hij in de Kamer heeft gegeven.

Hij voegt eraan toe dat ook de procedureregels worden onderzocht. Op vraag van een lid herhaalt de Staatssecretaris een deel van zijn inleiding:

« Deze begrippen zullen in de praktijk nader gepreciseerd worden, onder meer door de beslissingen van het Overlegcomité Regering/Executieven, daar de beroepen i.v.m. belangenconflicten die voor dat Comité ontvankelijk zijn (zelfs al worden ze ongegrond verklaard) niet tegelijkertijd betrekking kunnen hebben op de rol van Hoofdstad en de internationale functie van Brussel, die uitsluitend onder de bevoegdheid van de Staat en van het Samenwerkingscomité vallen. »

Aan de indieners van het amendement antwoordt de Staatssecretaris dat de Verenigde Vergadering steeds beslist met de meerderheid van de stemmen in elk van haar beide taalgroepen. Die regels zijn niet altijd van toepassing voor de Gewestraad.

Het amendement wordt verworpen met 14 tegen 2 stemmen, bij 1 onthouding.

Het artikel wordt aangenomen met 14 tegen 3 stemmen.

Artikel 30

Dit artikel wordt zonder bespreking aangenomen met 14 tegen 3 stemmen.

Artikel 31

Een lid vraagt naar de draagwijdte van dit artikel.

De Staatssecretaris antwoordt dat om de consensus te breken de twee leden van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve beiden neen moeten zeggen. De twee vertegenwoordigers moeten als uit één mond spreken.

Hij verwijst naar de memorie van toelichting in de Kamer op bladzijde 15.

Het artikel wordt aangenomen met 14 tegen 3 stemmen.

Article 32

Un commissaire désire interroger le Gouvernement sur le contenu du chapitre 6 concernant l'emploi des langues dans les services de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale, des Collèges de la Commission communautaire française et de la Commission communautaire flamande et du Collège réuni de la Commission communautaire commune.

Après avoir lu les articles 32 et 33, il demande de quelle façon sera organisé le régime linguistique des fonctionnaires de la Région de Bruxelles. Sera-t-il possible pour fonctionnaires de faire une carrière normale unilingue? Qu'entend le Gouvernement par des services déconcentrés territorialement?

Le Secrétaire d'Etat répond que le principe général est celui de l'application des lois linguistiques relatives aux services centraux. Il se réfère à la réponse que le Gouvernement a donnée à la Chambre.

Si d'aventure les services qu'on vient de citer créent un service déconcentré, p. ex. si la Région bruxelloise imagine de créer un service déconcentré au niveau de chaque commune, les agents des 19 communes qui seraient dans ce service déconcentré, auraient le statut des agents des services locaux.

Pour le reste, il est fait application des lois linguistiques relatives aux services centraux.

Un membre demande à quel niveau on retrouve la proportion un tiers/deux tiers dans l'ensemble des cadres des services centraux de la Région.

Le Secrétaire d'Etat répond que les Exécutifs successifs se sont inspirés de cette règle, mais ce n'est pas une règle péremptoire. Le Gouvernement a voulu relever que depuis un certain temps cette règle existe, mais il appartiendra à l'Exécutif mis en place de dire si cette règle qui n'est pas fixe doit être interprétée comme telle.

L'article est adopté par 14 voix contre 3.

Articles 33 à 52

Les articles 33 à 52 sont adoptés sans discussion, par un vote identique.

L'ensemble du projet de loi a été adopté par 13 voix contre 3.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité des 16 membres présents.

Le Rapporteur,
F. AERTS.

Le Président,
F. SWAELEN.

Artikel 32

Een lid wenst de Regering te ondervragen over de inhoud van hoofdstuk 6 i.v.m. het gebruik der talen in de diensten van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve, van de colleges van de Vlaamse en de Franse Gemeenschapscommissie en van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie.

Na lezing van de artikelen 32 en 33 vraagt hij welke taalregeling voor de ambtenaren van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest zal gelden. Zal het voor de ambtenaren mogelijk zijn een normale eentalige loopbaan op te bouwen? Wat verstaat de Regering onder territoriaal gedeconcentreerde diensten?

De Staatssecretaris antwoordt dat het algemeen principe de toepassing is van de taalregeling van de centrale diensten van de Staat. Hij verwijst naar het antwoord dat de Regering in de Kamer heeft gegeven.

Mochten de bedoelde diensten een gedeconcentreerde dienst oprichten, b.v. mocht het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest voornemens zijn een gedeconcentreerde dienst op te richten op het niveau van elke gemeente, dan hebben de ambtenaren van de 19 gemeenten in die gedeconcentreerde dienst het statuut van de ambtenaren in de plaatselijke besturen.

Voor het overige is de taalregeling van de centrale diensten van de Staat van toepassing.

Een lid vraagt op welk niveau de verhouding een derde/twee derden wordt toegepast in de personeelsformaties van de centrale diensten van het Gewest.

De Staatssecretaris antwoordt dat de opeenvolgende Executieven van die regel uitgingen, doch dat het helemaal niet om een vaststaande regel gaat. De Regering heeft er de nadruk willen op leggen dat die regel sinds geruime tijd bestaat, doch het komt de Executieve toe om die regel, die helemaal geen vaste regel is, al dan niet als dusdanig te interpreteren.

Het artikel wordt aangenomen met 14 tegen 3 stemmen.

Artikelen 33 tot en met 52

De artikelen 33 tot en met 52 werden zonder bespreking aangenomen met dezelfde stemming.

Het ontwerp in zijn geheel wordt aangenomen met 13 tegen 3 stemmen.

Dit verslag is goedgekeurd bij eenparigheid van de 16 aanwezige leden.

De Rapporteur,
F. AERTS.

De Voorzitter,
F. SWAELEN.

CORRECTIONS MATERIELLES

Article 10

Au 1) du texte néerlandais de cet article, remplacer les mots «beredeneerd advies» par les mots «een met redenen omkleed advies».

Article 11

Dans le texte néerlandais de cet article, remplacer les mots «beredeneerd advies» par les mots «een met redenen omkleed advies».

Article 29

Au premier alinéa du texte néerlandais de cet article, remplacer :

— les mots «in een vergadering bedoeld bij artikel 60» par «in de verenigde vergadering bedoeld in artikel 60»;

— les mots «de Brusselse instellingen» par les mots «de Brusselse Instellingen».

Article 30

Compléter le premier alinéa du texte néerlandais de cet article par les mots «niet heeft nageleefd».

TEKSTVERBETERINGEN

Artikel 10

In het 1) van dit artikel de woorden «beredeneerd advies» te vervangen door de woorden «een met redenen omkleed advies».

Artikel 11

In dit artikel de woorden «beredeneerd advies» te vervangen door de woorden «een met redenen omkleed advies».

Artikel 29

In het eerste lid van de Nederlandse tekst van dit artikel :

— de woorden «in een vergadering bedoeld bij artikel 60» te vervangen door «in de verenigde vergadering bedoeld in artikel 60»;

— de woorden «de Brusselse instellingen» te vervangen door de woorden «de Brusselse Instellingen».

Artikel 30

Het eerste lid van de Nederlandse tekst van dit artikel aan te vullen met de woorden «niet heeft nageleefd».